

Biblioteek.

DIE BIBLIOTEK/THE LIBRARY
SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICE
PRIVATE SAK/PRIVATE BAG X 44
0001 PRETORIA



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

**Statistieke van siviele sake
vir skuld**
September 1994

**Statistics of civil cases
for debt**
September 1994



SENTRALE
STATISTIEKDIENS
CENTRAL
STATISTICAL SERVICE

Statistiese vrystelling P0041
Statistical release

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydigde beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: 08:00
Datum/Date: 5 Desember/December 1994

Uitgegegee deur die Sentrale Statistiekdiens

Private Sak X44

PRETORIA

0001

Tel. (012) 310-8911

Published by the Central Statistical Service

Private Bag X44

PRETORIA

0001

Tel. (012) 310-8911

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data

CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987-

Pretoria: Central Statistical Service, 1987-

p. ; 30 cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)

Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2

Monthly

1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.

(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria

Parlementsbiblioteek, Kaapstad

Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad

Bloemfontein Openbare Biblioteek

Natal Society Library, Pietermaritzburg

Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria

Library of Parliament, Cape Town

South African Library, Cape Town

Bloemfontein Public Library

Natal Society Library, Pietermaritzburg

Johannesburg Public Library

MINDER SKULDSAKE IN SEPTEMBER

Die totale getal siviele dagvaardings vir skuld vir September 1994 toon 'n afname van 5,7% teenoor September 1993. Die totale getal siviele vonnisse vir skuld toon 'n afname van 7,5% oor hierdie tydperk.

'n Totaal van 88 804 dagvaardings vir skuld is gedurende September 1994 uitgereik. Die daling van 5 352 in dagvaardings teenoor September 1993 is veral te wyte aan 'n daling van 5 984 in dagvaardings vir skuld ten opsigte van dienste gelewer.

Gedurende September 1994 is 48 057 vonnisse vir skuld aangeteken, wat 3 879 minder is as vir September 1993. Hierdie daling is hoofsaaklik te wyte aan 'n daling van 1 962 in vonnisse ten opsigte van goedere verkoop en 'n daling van 1 591 in vonnisse ten opsigte van dienste gelewer.

FEMER DEBT CASES IN SEPTEMBER

The total number of civil summonses for debt for September 1994 shows a decrease of 5,7% compared with September 1993. The total number of civil judgements for debt shows a decrease of 7,5% over this period.

A total of 88 804 summonses for debt were issued during September 1994. The decrease of 5 352 in summonses compared with September 1993 is particularly due to a decrease of 5 984 in summonses regarding services rendered.

During September 1994, 48 057 judgements for debt were recorded, which is 3 879 fewer than for September 1993. This decrease is mainly due to a decrease of 1 962 in judgements regarding goods sold and a decrease of 1 591 in judgements regarding services rendered.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Jul. 1994 - Sep. 1994	276 181	143 134	-6,2	-6,3
Jul. 1993 - Sep. 1993	294 429	152 796		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Jul. 1994 - Sep. 1994	264 679	132 112	-1,4	+6,7
Apr. 1994 - Jun. 1994	268 485	123 834		

PP
MNO HOOF:  SENTRALE STATISTIEKDIENS
ACTG HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:		ENQUIRIES:	
Tel. (012) 310-8095/310-8040 (012) 310-8351/310-8390 (012) 310-8034 (tegniese navrae)		Tel. (012) 310-8095/310-8040 (012) 310-8351/310-8390 (012) 310-8034 (technical enquiries)	
Private Sak X44, Pretoria, 0001		Private Bag X44, Pretoria, 0001	
Faks: 310-8500 310-8501		Fax: 310-8500 310-8501	
BLOEMFONTEIN (051) 477767	KEMPTON PARK (011) 3943420/1	NELSPRUIT (01311) 52455/6	
DURBAN (031) 3053904	KIMBERLEY (0531) 33965	PIETERSBURG (0152) 295-7521	
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098	KLERKSDORP (018) 4624008	PORT ELIZABETH (041) 523801/2	

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistieke ten opsigte van houe vir klein eise sal voortaan jaarliks verstrek word.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

SMALL CLAIMS COURTS

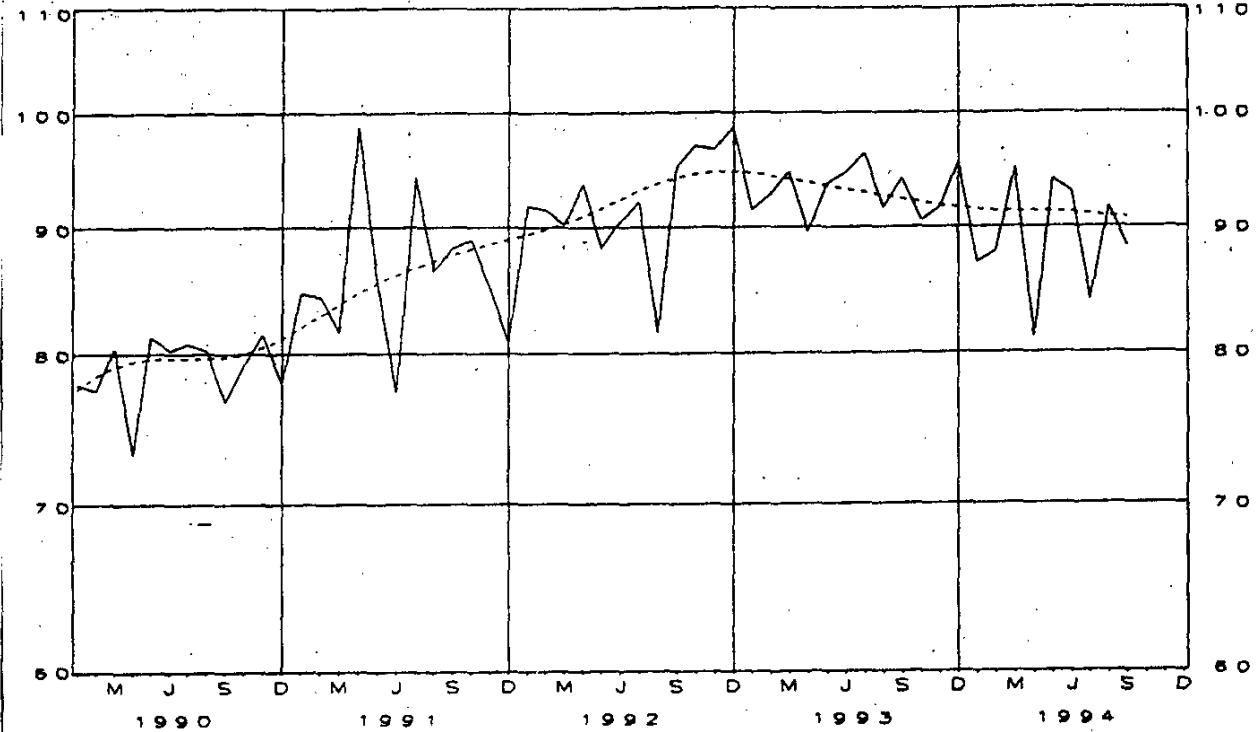
Statistics in respect of small claims courts will henceforth be furnished annually.

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL

CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

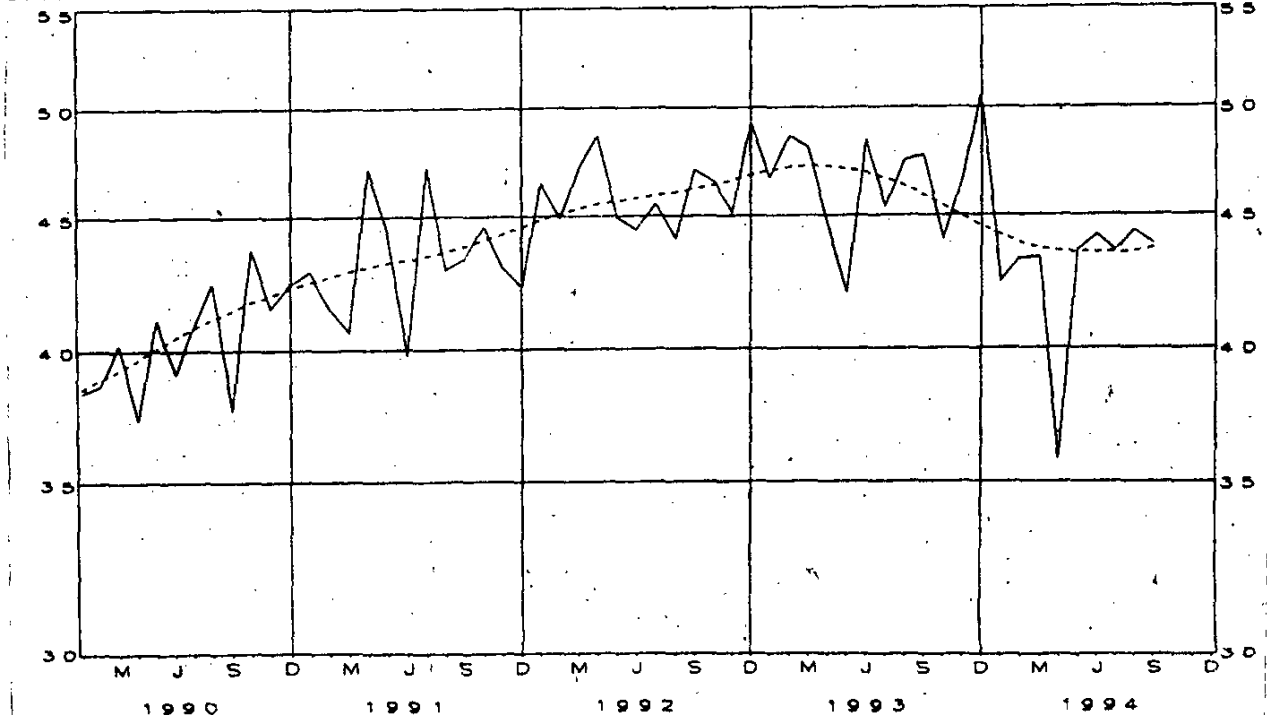
Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABEL 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUM-
MONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons			
	1993	1994	1994	1993	1994	1994	1993	1993
	Sep.	Aug.	Sep.	Sep.	Sep.	Aug.	Sep.	Sep.
	Getal - Number							
1. Sake aangeteken/Cases recorded	1 176 803	91 440	101 290	100 814	1 046 540	82 294	92 108	90 483
1.1 Werklike syfers/Actual figures		90 686	95 494	100 340		80 679	86 540	89 002
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2. Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt								
2.1 Totaal/Total	1 118 233	88 804	97 003	94 156	998 435	79 459	88 118	84 813
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures		88 592	91 797	94 164		78 773	83 337	84 274
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2.2 Goedere verkoop/Goods sold								
2.2.1 Ope rekening/Open account	289 806	22 847	24 854	22 994	254 854	20 419	22 464	20 524
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	31 090	2 906	2 603	2 458	28 081	2 590	2 398	2 171
2.3 Dienste/Services								
2.3.1 Professionele/Professional	210 085	15 438	15 636	19 098	201 711	14 677	15 042	18 507
2.3.2 Ander/Other	229 731	18 150	19 229	20 474	198 311	15 693	16 756	17 739
2.4 Huur/Rent	43 843	3 436	3 740	3 568	37 221	2 697	3 305	3 052
2.5 Geld geleen/Money lent	113 764	9 166	10 842	8 962	107 219	8 267	10 310	8 364
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	66 138	5 088	7 695	6 495	56 739	4 458	6 967	5 756
2.7 Ander/Other	133 776	11 773	12 404	10 107	114 299	10 658	10 876	8 700

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	1993		1994		1993		1994		1993		1994	
	Sep.	Aug.	Sep.	Aug.	Sep.	Aug.	Sep.	Aug.	Sep.	Aug.	Sep.	Aug.
Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons												
Getal - Number												
1. Vonnisse/Judgements												
1.1 Totaal/Total	561 177	48 057	47 949	51 936	505 391	44 246	43 653	47 249	44 194	40 363	43 256	
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures		43 956	44 501	47 862								
1.1.2 Seisoensaanreëps/Seasonally adjusted												
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	155 401	13 056	13 684	14 828	138 405	11 966	12 500	13 348	11 647	12 789	13 828	
1.2.1 Ope rekening/Open account	10 809	683	833	873	9 884	647	789	828				
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions												
1.3 Dienste/Services	101 547	8 465	8 714	9 466	99 183	8 283	8 477	9 199	8 726	6 352	7 270	
1.3.1 Professionele/Professional	88 835	7 599	7 326	8 189	78 563	6 726	6 352	7 270				
1.3.2 Ander/Other												
1.4 Huur/Rent	22 773	2 103	2 266	2 156	19 447	1 756	1 931	1 869	3 142	3 429	4 330	
1.5 Geld geleen/Money lent	56 775	6 989	5 122	5 257	54 523	6 828	4 970	5 097				
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbe wyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	51 958	3 534	3 855	4 832	46 206	3 142	3 429	4 330				
1.7 Ander/Other	73 079	5 628	6 149	6 335	59 180	4 898	5 205	5 308				
RT 000												
1. Vonnisse/Judgements												
1.1 Totaal/Total	3 000 765	221 363	243 668	254 717	2 504 827	174 164	207 568	221 210				
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	284 952	22 039	23 778	25 651	199 544	16 543	16 917	18 437				
1.2.1 Ope rekening/Open account	187 006	8 327	9 488	12 612	151 694	7 724	8 566	11 790				
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions												
1.3 Dienste/Services	179 406	7 514	8 054	7 805	74 323	6 838	7 042	7 253				
1.3.1 Professionele/Professional	163 881	12 525	13 985	16 422	131 467	9 849	9 684	12 719				
1.3.2 Ander/Other												
1.4 Huur/Rent	99 682	10 350	10 090	10 044	74 541	7 271	7 482	8 037				
1.5 Geld geleen/Money lent	1 135 589	78 830	85 730	103 175	1 068 261	68 520	81 918	97 448				
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbe wyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	392 347	27 777	26 923	30 781	352 824	24 608	23 629	27 898				
1.7 Ander/Other	657 902	54 001	65 620	48 227	452 173	32 811	52 330	37 628				